

1999年9月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

理事会

第一一七届会议

1999年11月9-11日，罗马

计划委员会第八十二届会议和
财政委员会第九十三届会议联席会议报告
(1999年9月15日)

目 录

	页次
要求理事会注意的事项	iii
	段次
计划委员会和财政委员会联席会议报告	1-34
引 言	1-7
通过议程	8
粮农组织 2000-2015 年战略框架 (4.0 版)	9-19

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。

2000—2001 年工作计划和预算	20—29
总 论	20—22
方 案	23—26
预算水平	27—28
结 论	29
粮农组织预算编制和执行报告的区域方面	30—31
管理方面的节约和效率	32—33
对大会一般性辩论可能进行的改革	32—33
任何其它事项	34
对 <i>D. F. R. Bommer</i> 博士表示感谢	34

要求理事会注意的事项
计划委员会和财政委员会联席会议报告
要求讨论和/或决定的事项

	段 次
粮农组织 2000—2015 年战略框架	9—19
2000—2001 年工作计划和预算	20—29
<i>供了解情况的事项</i>	
粮农组织预算编制和执行报告的区域方面	30—31
管理方面的节约和效率：	
— 对大会一般性辩论可能进行的改革	32—33
任何其它事项	
— 对 <i>Bommer</i> 博士表示感谢	34

计划委员会和财政委员会联席会议报告

引 言

1. 两委员会向理事会提交其联席会议的如下报告。
2. 下列成员出席了会议：

计划委员会

主 席

D. F. R. Bommer 先生（德国）

成 员

P.N. Ross 先生(澳大利亚)

R. Rose 先生 (加拿大)

G. Redai 先生(埃塞俄比亚)

M. Ito 先生(日本)

G. Mansour 先生(黎巴嫩)

M. Barreto 先生(秘鲁)

M.R. Castillo 女士(菲律宾)

V. Moe 先生(特立尼达和多巴哥)

S. Nyamudeza 女士(津巴布韦)

财政委员会

主 席

J. A. Thomas 先生（南非）

成 员

R.O. Villambrosa 先生(阿根廷)

N. Gangadharan 女士(印度)

L.M. Fontana-Giusti 先生(意大利)

H. Maltez 先生(巴拿马)

L. Micek 先生(斯洛伐克共和国)

E.F. Eltom 女士(苏丹)

L.J. Tracy 女士(美国)

3. 理事会独立主席 S.Baharsjah 先生出席了会议。
4. N.Gangadharan 女士取代 K.P.Fabian 先生作为印度政府参加财政委员会的代表。
5. M.Barreto 先生取代 P.Paredes Portella 先生作为秘鲁政府参加计划委员会的代表。
6. 财政委员会成员、刚果民主共和国的 M.T.A.Samba 先生未出席会议。
7. 计划委员会成员、阿拉伯利比亚人民社会主义民众国的 M.M.Seghayer 先生未出席会议。

通过议程¹

8. 会议通过了联席会议的议程和时间表。

粮农组织 2000-2015 年战略框架 (4.0 版)²

9. 两委员会讨论了《战略框架》4.0 版及其附件 1 中的辅助材料。它们一致认为《战略框架》是将对本组织今后 10-15 年中的工作给予指导和方向的一份重要文件。它将构成新的计划编制过程的基础，将在中期计划和工作计划和预算中加以进一步发展。

10. 两委员会认为通过吸收理事会在审议 3.0 版时提出的意见和建议，本版本已经得到很大改进。得到改进的方面包括格式更加简洁，适合于政策性文件；对拟议的共同战略、目标和有关战略成分的陈述重点更加突出和连贯。两委员会认识到，如同大会所设想的那样，4.0 版充分反映了其编写工作所采用的广泛参与性过程所产生的利益。

11. 就此而论，两委员会认为如能解决本文提出的两个特定问题，4.0 版为大会通过的可能性极大。

12. 因此，两委员会同意提请理事会注意无法达成协商一致意见的“以权利为基础的粮食安全方针”（第 43 段）的提法和“考虑农业多功能特性”（第 76 段）这一措辞。

13. 关于第 76 段，两委员会讨论过程中考虑了各种备选方案，包括删去这一词组（得到大多数成员的支持）、予以保留或予以保留但可能重新措辞。

14. 关于第 43 段，若干成员支持删去“以权利为基础的粮食安全方针”一词，但其它成员赞成予以保留。

15. 两委员会认识到，当今世界环境变化迅速，可能有必要在适当时候修改该文件，并指出实际上其第三部分“实施计划”（第 142 段）已经预见这种情况。

16. 许多成员强调确保向粮农组织提供充足的资源，以便支持实施《战略框架》中所规定的战略，并充分重视区域重点的重要性。

17. 若干成员还强调粮农组织必须发挥强大的倡导作用，就粮农组织授权的粮食和农业领域正在出现的问题向成员国提供客观的信息和指导，其中某些问题近来

¹ JM 99/INF/3 号文件

² C 99/12 和 C 99-Sup.1 文件

已经得到媒体和广大公众相当大的重视。

18. 两委员会重申必须在《战略框架》得到大会批准之后编写一个简要版本，以便向更加广大的公众传递其关键信息。

19. 最后，两委员会认识到各成员可在下届理事会之前和会议期间进一步提出意见，但希望大会以协商一致的方式通过《战略框架》。

2000 - 2001 年工作计划和预算³

总 论

20. 两委员会赞同该文件采用更加简洁的格式，之所以可能尤其是因为更加详细的资料发表在粮农组织的网站上。它们鼓励进一步朝这一方向发展。

21. 两委员会认识到本工作计划和预算文件的过度性质。它们注意到对第二章 *技术和经济计划* 和主要计划 3.1 *政策援助* 项下的所有活动应用新的计划框架，使各项计划的陈述更加清楚，重点更加突出。然而，两委员会鼓励进一步改进计划实体的设计，尤其是为了提高有时限的技术项目的比例。

22. 两委员会忆及在制定《中期计划》过程中，新的计划编制方式的影响将更加明显，《中期计划》也将建立与将由大会批准的《战略框架》的适当联系。

方 案

23. 两委员会一致认为，该文件所载在理事会第一一六届会议讨论《概要》之后充实的三项方案令人满意。它们注意到方案充分考虑了最近发生的影响下一个两年度费用增长的变化，并根据两委员会本身及理事会的建议，考虑了最近的意大利里拉/美元汇率的影响，即 1800 里拉兑换 1 美元的汇率，得出费用增长估计数为 1490 万美元。

24. 在这一方面两委员会强调了同这项费用增长估计有关的不稳定性，因为它还可能受到最近发生的汇率变动的进一步影响，因而须到大会批准预算时重新确定名义零增长的影响。

25. 两委员会认识到这些提案包括了对行政和业务领域的组织结构所做的调整，并考虑到预期产生的有关节约。在注意到同这些提案有关的风险的同时，它们认为值得采用这样一种方式，以便尽最大可能保护本组织的技术计划。

³ C 99/3 号文件

26. 在普遍赞同提案中所反映的重点并注意到对渔业和林业计划给予的保护的同时，成员们对未能充分满足有关部长级会议对增加这两项计划的资源的要求表示失望。另外一些成员强调了其特别感兴趣的具体领域。其中包括：把性别问题纳入主流活动，与世贸组织合作开展渔业能力管理和渔业部门补贴方面的工作，非法、未经授权和未予报告的捕捞活动，对发展中国家能力建设的支助，水资源保存，对食品法典委员会的全力支持以及中东欧国家和小岛屿发展中国家的特殊要求。

预 算 水 平

27. 许多成员强调了各区域遇到的长期饥饿和营养不良问题的严重性及随之产生的改善这种状况的道义需要，但其关键取决于国际声援。他们强调粮农组织应当获得充足的资源，使其能够在这方面协调一致的多边行动中发挥适当的作用。他们忆及全体成员在其它方面的广泛需要和尤其是在世界粮食首脑会议之后对本组织提出的要求。因此，他们认为此刻唯一合适的反应和最适宜的信号是恢复粮农组织的实际增长。所以，他们支持实际增长方案。其它成员表示倾向于实际零增长方案。

28. 一些成员支持名义零增长方案，忆及这是其政府在联合国系统中执行的一种总的政策。他们还强调许多国家仍然呈紧缩公共开支的气氛，并希望国际组织也应当对预算予以最大的限制。一些成员还忆及持续存在的拖欠会费问题。

结 论

29. 两委员会认识到就 2000—2001 两年度可取的预算水平而言仍然存在着意见分歧。它们希望进一步对话将有助于在大会最终审议工作计划和预算之前消除不同立场之间的差距。

粮农组织预算编制和执行报告的区域方面⁴

30. 两委员会欢迎主要是为参考目的而编写的这份文件，它澄清了作为《工作计划和预算》文件一部分例行提供的区域概算分类情况的范围和基础。

31. 两委员会注意到按区域分列的以总部为基础的开支分类情况的统计性质，并认识到在区域基础上对这类开支进行核算并非切合实际的建议。它们期望如同该文件所概述的那样，进一步改进从各区域的角度报告计划执行活动。

⁴ JM 99/4 号文件

管理方面的节约和效率

对大会一般性辩论可能进行的改革⁵

32. 理事会第一一六届会议（1999年6月）要求联席会议再次审议对大会一般性辩论可能进行的改革，同时认识到这项审查的结果无法在大会1999年11月份的会议上实施。

33. 鉴于这种情况，联席会议决定推迟到其2000年的一届会议上再审议这项议题，并向理事会2000年11月份的会议提交一份有关报告。

任何其它事项

对 D.F.R.Bommer 博士表示感谢

34. 两委员会对计划委员会主席 D.F.R.Bommer 博士所作的努力及其多年来对本组织的贡献一致表示感谢。Bommer 博士拥有粮食和农业领域的大量科学知识，多年国际舞台生涯积累了娴熟的政治技能，从而能够有效而公正地指导和结束各种辩论，使两委员会从中受益。两委员会对主席先生未来的努力给予最美好的祝愿，并希望他将继续与本组织保持联系，对本组织的使命作出贡献。

⁵ JM 99/5 号文件